

УДК 811

Специфика частеречной принадлежности терминов области «антикризисное управление»

Ахметова Майнур Эревшаналиевна

Аспирант кафедры русского языка,
Ставропольский государственный педагогический институт,
355000, Российская Федерация, Ставрополь, ул. Ленина, 417а;
e-mail: akhmetova-maynur@rambler.ru

Аннотация

В статье рассматривается проблема частеречной дифференциации терминов предметной области «Антикризисное управление». Долгое время в языкознании господствовал подход, согласно которому исключительно имена существительные и субстантивные сочетания могут номинировать терминологические единицы языков для специальных целей. Однако ряд ученых считает возможным употребление других частей речи в качестве терминов. Мы разделяем точку зрения отечественного лингвиста К.Я. Авербуха, который считает, что терминология должна рассматриваться в двух сферах (сфере фиксации и сфере функционирования), даже претерпев изменения в речи, номинативные единицы несут в себе профессиональное понятие. В современных лексикографических источниках наряду с терминами-существительными (которые преобладают), используются термины-глаголы, прилагательные, наречия, причастия и другие. Как показывает частеречный анализ, для терминологии предметной области «Антикризисное управление» в целом характерны термины-существительные (если идет речь о сфере фиксации) и их подавляющее большинство. Терминов-глаголов мало, а термины-отглагольные существительные в сфере употребления легко замещаются глагольными фор-

мами для осуществления комфортной коммуникации. Наряду с этим активно используются термины-прилагательные и их достаточное количество, что позволяет классифицировать их в семантические группы, выделенные Диксоном, и рассматривать каждый тип отдельно.

Для цитирования в научных исследованиях

Ахметова М.Э. Специфика частеречной принадлежности терминов области «антикризисное управление» // Язык. Словесность. Культура. 2015. № 1. С. 10-29.

Ключевые слова

Термин, части речи, сфера фиксации, сфера употребления, семная структура, семантические типы.

Введение

Антикризисное управление – важнейший аспект социально-политической жизни современности [Brown, Buskey, 2014; Gerth, 1992; Jaques, 2007; Laere, 2013, NyBlom, 2003; Rankin, Dahlbäck, Lundberg, 2013]. Зарубежные исследователи обращают особое внимание на терминологию и знаковый характер метаязыка данной области знания [Gauld, 2014; Hart, 1993; Laws, Prideaux, 2005; Santana, 2003], на особенности коммуникации в рамках данной сферы [Alfonso, Suzanne, 2008; König, Wiedmann, 2015]. Проблема частеречной дифференциации терминов языков для специальных целей в современном языкознании не нова [Smith et al., 2014]. До недавнего времени в лингвистике оставался традиционным подход, согласно которому считалось, что имена существительные и образованные на их основе словосочетания обладают наибольшим потенциалом для называния терминов [Реформатский, 1986]. Я.Кухарж отмечает: «Существительным свойственна абсолютная номинативная значимость, несколько ослабленная у остальных номинативных частей речи, обладающих сниженной способностью передавать содержание прочих частей речи»

[Кухарж, 123, 1968]. Кроме того, А.А. Реформатский отмечал приоритет существительных при формировании терминологических лексикографических изданий, будучи убежденным, что в русском языке глагольные термины в большинстве своем имеют синонимичный существительный эквивалент, но признавал, что существуют отдельные случаи, в которых возможность замены глагольных терминов существительными отсутствует.

Однако дальнейшее развитие терминоведения, обусловленное появлением новых прикладных областей, породило необходимость «называния действий и процессов... Для техники действия, совершающиеся в процессе труда, из простых событий, происходящих перед нашими глазами и совершенно непосредственно нами переживаемых, становятся понятиями, которыми оперирует теоретическая мысль... “глагольность” как грамматическая категория действий в технической терминологии выступает не в форме самих глаголов, ... а в форме отвлеченных существительных, сохраняющих значение действия, но сочетающих его со значением абстрактной предметности... (закалка, обжиг, травление)...» [Винокур, 1939, 13]. Похожего взгляда придерживаются А.В. Суперанская, Н.В. Подольская, Н.В. Васильева: «Основная единица, на которую опирается номинация (то есть фиксирование избранных явлений действительности при помощи языковых наименований) в общем сознании, – слово. К номинативным частям речи относятся существительные, прилагательные, глаголы и наречия ... Существительные могут транспонировать содержание слов всех остальных номинативных частей речи и располагают для этого соответствующими морфологическими средствами» [Суперанская, Подольская, Васильева, 2012, 95-97].

В предисловии к «Словарю лингвистических терминов» О.С. Ахманова поднимает вопрос о частеречном разграничении терминов. Автор делится следующим видением проблемы: «В европейских языках система существительных настолько развита, имеются настолько неограниченные возможности образовывать отглагольные существительные и отвлеченные существительные, образованные от основ прилагательных, что основной состав терминологического списка для этих языков вполне может быть исчерпан существительными. Что касается глаголов, то для языковедческой терминологии они не типичны и легко могут быть заменены отглагольными существительными» [Ахманова,

1966, 11]. Хотя ученый оговаривает, что в «метаречи» (сфера функционирования) допустимо использование различных словоформ, в качестве примеров приведены следующие: «субстантивировался», «субстантивировался бы», «субстантивирующий», «субстантивируемый» [там же, 11].

Наряду с этими воззрениями на соотносимость терминов с частями речи существует противоположный взгляд, согласно которому глаголы, прилагательные, наречия и причастия могут номинировать термины метаязыков. Важными элементами в систематизации терминосистем языков для специальных целей Т.Л. Канделаки выделяет категории. Одной из них является категория процессов, которая «...объединяет не только имена действия, но и глаголы, а наречия и прилагательные входят в качестве составляющих в термины процессов – словосочетания» [Канделаки, 1977, 9].

О.С. Ахманова, В.И. Гречишкина и другие считают возможным употребление прилагательных, наречий, причастий в качестве самостоятельных терминов или терминологических элементов.

Мы разделяем точку зрения К.Я. Авербуха, считая, что терминология должна рассматриваться в двух сферах (сфере фиксации и сфере функционирования), даже претерпев трансформации в речи, эти номинативные единицы несут в себе профессиональное понятие [Авербух 2005]. В современных лексикографических источниках наряду с терминами-существительными (которые преобладают) используются термины-глаголы, прилагательные, наречия, причастия и другие.

Классификация терминов по частеречной и семантической принадлежности

В терминологии предметной области «Антикризисное управление» распространены термины-существительные, репрезентирующие «предметное» научное понятие. В свою очередь они номинируют предметы / объекты и могут быть сгруппированы следующим образом:

– термины с предметным значением, называющие конкретные предметы, вещи, лица, факты и все явления действительности, которые могут быть пред-

ставлены в отдельности и подвергнуты счёту: термины-существительные с предметным значением, например, термины, выражающие конкретные предметы: журнал кассовый, банкнота, вексель иностранный;

– термины, репрезентирующие лица: причастная сторона, акционер, аудитор;

– термины с абстрактным значением, представляющие отвлечённые понятия: амортизация прогрессивная; активы текущие; свойства: уязвимость; действия: управление; погашение задолженности, движение наличных средств; величины: процентная ставка, коэффициент использования оборудования; явления: капитализм, глобализация, экономический кризис;

– термин с собирательным значением: директораты переплетающиеся.

Анализ лексикографических источников по антикризисному управлению показал, что в терминологии исследуемой предметной области отсутствуют термины, называющие вещества. На наш взгляд, отсутствие терминов подобного рода является ключевой характерной чертой данной предметной области, которая отличает ее от естественнонаучных областей знания и составляет ее специфику.

Анализ ключевого термина «кризис»

Одним из ключевых терминов-существительных антикризисного управления является термин «кризис». Дефиниционный анализ данного термина позволил нам не только установить объективные связи между элементами терминологии, благодаря которым они выстраиваются в цельную организованную систему и представляют интерес с лингвистической точки зрения, но и выявить структурные различия русской и английской терминологий предметной области «Антикризисное управление».

По объективным причинам в зарубежной экономической литературе понятие «кризис» охарактеризовано более подробно и глубоко. Изучению этого вопроса посвящено много научных работ как в макроэкономике, так и в микроэкономике, но до сих пор нет единого подхода к дефиниции термина, так как даже организационный кризис носит непредсказуемый характер, начиная

с признаков его появления и заканчивая последствиями, зависящими от многочисленных факторов, которые едва ли можно уложить в одном определении.

В отечественной практике наблюдается иная картина. В период социализма кризис носил скрытый характер, представляя трудности для его распознавания, поэтому не возникало необходимости исследования данной проблемы в научной литературе в тех объемах, что в зарубежной. Проанализировав представленность термина «кризис» в российских экономических трудах, можно резюмировать, что большинство ученых трактуют термин следующим образом (в данном случае мы рассматриваем организационный кризис):

– «крайнее обострение противоречий в социально-экономической системе (организации), угрожающее ее жизнеспособности в окружающей среде» [Балашов, 2004, 5].

– «переломный этап в функционировании любой системы, на котором она подвергается воздействию извне или изнутри, требующему от нее качественно нового реагирования. Основная особенность кризиса заключается в угрозе разрушения системы» [Чернявский, 2000, 6].

Для сравнения дефиниции термина «кризис» в английской экономической литературе:

– «crises are disruptive situations affecting an organization or a given system as a whole and challenging previously held basic assumptions; they often require urgent and novel decisions and actions, leading potentially to a later restructuring of both the affected system and the basic assumptions made by system's members» [Rauchant, 1994, 45-46] – «кризисы – разрушительные явления, оказывающие влияние на организацию или на данную систему в целом, ставя под сомнение сложившуюся политику управления; зачастую они требуют срочных новых решений и действий, потенциально ведущих к реструктуризации и уязвленной системы, и сложившейся политики управления, созданной членами системы» (перевод здесь и далее наш – М.А.);

– «an unstable time or state of affairs in which a decision change is impending, resulting in either a highly desirable or highly undesirable outcome» [Fink, 1986, 15] – «нестабильное время или положение дел, когда от принятого решения зависит получение либо весьма желательного, либо крайне нежелательного результата».

Семная структура термина «кризис» в русском языке обладает следующим набором сем:

- 1) архисема – «явление»;
- 2) родовая сема – «негативное явление»;
- 3) видовая дифференцирующая сема – «угроза экономической системе».

В значении термина «кризис» можно выделить конкретизаторы:

- период – «переломный этап», «обострение»;
- источник угрозы «внешняя или внутренняя угроза»;
- результат – «угроза жизнестойкости».

В английском языке:

- 1) архисема – «явление»;
- 2) родовая сема – «негативное явление»;
- 3) видовая дифференцирующая сема – «влияние на экономическую систему».

Также можно выделить конкретизаторы:

- качество – «непредсказуемость», «разрушительность», «ожидаемость», «нестабильность»;
- источник угрозы – «человек», «организация», «техническая оснащенность», «управленческие решения»;
- результат – «желательный», «нежелательный».

Терминология предметной области «Антикризисное управление» в русском языке отличается большим количеством заимствованных терминов, но не всегда понятия сохраняют первоначальное значение, о чем свидетельствуют расхождения в дефинировании английских и русских терминов. По этой причине возникают сложности при переводе антикризисноуправленческой литературы.

Термины-прилагательные

Анализ представленности терминов-прилагательных в предметной области «Антикризисное управление» был проведен на основе классификации семантических типов прилагательных, разработанной Робертом Диксоном.

Лингвист выделил и описал 16 типов прилагательных в русском языке: размер (большой, маленький, короткий), возраст (новый, молодой, старый), оценка (хороший, плохой, настоящий), цвет (желтый, синий), физическое свойство (твердый, мягкий, жесткий), характер и эмоции человека (счастливый, умный, добрый, глупый), скорость (быстрый, медленный, скорый), сложность (легкий, трудный, простой), сходство (похожий, сходный, другой), качество (верный, вероятный, возможный, обыкновенный), число (в качестве примера автор [Диксон] приводит количественные и качественные числительные, ссылаясь на то, что их парадигма совпадает с парадигмой прилагательных: один, одна, первый, первая и т.д.), количество (каждый, любой, несколько), положение в пространстве (высокий, низкий, дальний, далекий), собственность (Адамово яблоко, Пифагорова теорема), интенсивность (такой, какой, самый), модальность (должен / должный) [Dixon, 2006, 212-217]. В предметной области «Антикризисное управление» присутствуют термины, образованные по модели Adj+N (где Adj – имя прилагательное, N – имя существительное), в которых терминологические элементы, выраженные прилагательными обозначают:

- возраст – кратковременный кризис, затяжной кризис, аккредитив предварительный, циклическая безработица, квартальный баланс, долг «старший»;
- оценка – акцепт отрицательный, левверидж положительный;
- цвет – аккредитив с красным условием;
- сложность – акции простые;
- число – риск первый, акции второочередные, доход вторичный, ипотека нулевая, аккредитив разовый;
- положение в пространстве – анализ горизонтальный, глубокий кризис, диверсификация вертикальная; прибыль внутренняя;
- качество – акцидентный, заем гарантийный, расходы чрезвычайные, риск базисный;
- собственность – метод Дельфийский;
- интенсивность – запасы сверхнормативные, издержки предельные, прибыль абсолютная, прибыль минимальная.

В терминологии исследуемой предметной области нет терминов-прилагательных с семантическим значением сходства, модальности и количества. Мы

объясняем это тем, что явления, рассматриваемые в рамках антикризисного управления, абстрактны и обладают непредсказуемым характером. Этот фактор ограничивает круг терминов и терминологических элементов прилагательных и причастных, которые могут быть использованы для номинирования понятий. При этом мы обнаружили наличие большого числа несвойственных для метаязыков подобного рода семантических типов прилагательных, репрезентирующих антикризисноуправленческие термины, например, размер, физические свойства, характер и эмоции человека, скорость. Эти типы, как правило, используются для описания предметов реального мира, но посредством метафорического переноса значения:

– размер – предприятие малое, деньги «длинные», то есть долгосрочные кредиты, деньги «короткие» – краткосрочные кредиты;

– физическое свойство – аккредитив чистый «аккредитив, в соответствии с которым эмитент совершает платеж после представления бенефициаром платежного требования (другие документы не требуются)...» [Юн, Таль, Григорьев, 2003, 16]; активы «мертвые» «1) собственность, имущество, бумаги, которые не могут быть реализованы; 2) активы, не приносящие дохода» [там же, 18]; акции горячие «акции, пользующиеся большим спросом на рынке; часто это акции новой эмиссии, цена которых быстро растет» [там же, 26]; капитал негибкий «капитал, трудно поддающийся замещению» [там же, 241]; средства «осязаемые» «реальный основной капитал» [там же, 407];

– характер и эмоции человека – вексель «дружеский» «вексель, не связанный с реальной коммерческой сделкой; кредитор по одному векселю является должником по другому» [там же, 95]; риск морального износа «вероятность того, что товар полностью или частично утратит свою потребительскую стоимость до того, как он выработает своей ресурс или придет в негодность в результате физического износа» [там же, 397];

– скорость – коэффициент «быстрый», то есть показатель, характеризующий способность фирмы расплачиваться со своими кредиторами в текущий момент [там же, 261]; управление оперативное «составная часть управленческой деятельности, определяемая временным интервалом (месяц, неделя, сутки). Представляет собой совокупность мер, позволяющих воздействовать на конкретные отклонения от установленных заданий» [там же, 429].

Термины-глаголы

В лексикографических источниках по терминологии предметной области «Антикризисное управление» термины-глаголы не распространены. Это явление связано с тем, что в русском языке у имен существительных огромный словообразовательный потенциал, благодаря чему широкое распространение получили термины-отглагольные существительные: «бегство» капитала, финансирование, открытие счета и др. Кроме того, в исследуемой области встречаются отраслевые глаголы ограниченного употребления: ажиотировать «играть (на бирже) с целью вызова понижения или повышения каких-либо ценных бумаг или товаров» [там же, 11], администрировать «управлять, руководить формально, бюрократически, не входя в существо дела, посредством приказов, не учитывая мнение коллег и сотрудников» [там же, 11], аккредитовать «открыть кредит для какого-либо учреждения, лица у третьего лица» [там же, 16], акцептовать «принять счет к платежу, дать согласие на оплату счета поставщика. Покупатель не должен подтверждать банку свое согласие на покупку, но в случае отказа от акцепта он подает мотивированное заявление в банк в установленные сроки. При отсутствии такого заявления счет считается акцептованным» [там же, 24], вотировать – «голосовать, принимать какое-либо решение путем подачи голосов» [там же, 118]. Все перечисленные термины-глаголы – это заимствованные из английского языка слова, которые образовали новые формы посредством русскоязычных аффиксов: *agiotage* (сущ. ажиотаж, биржевая игра), *administrate* (гл. управлять), *accredit* (гл. аккредитовать), *assent* (гл. принять), *vote* (гл. голосовать). Все представленные слова в английском языке изначально являются представителями специальной лексики, кроме слова *assent* (принимать), который пришел в терминологию предметной области «Антикризисное управление» из общеупотребительной лексики.

Несмотря на слабую представленность терминов-глаголов в сфере фиксации, то есть в лексикографических источниках по антикризисному управлению, стоит отметить, что в сфере функционирования (в научных, научно-популярных статьях, монографиях, экономических публикациях и др.) они

распространены, причем среди них встречаются глаголы, пришедшие как из общеупотребительной лексики, так и из специальной. Рассмотрим несколько примеров.

«Сложнее **прогнозировать** внешний кризис. Причины глобального финансово-экономического кризиса (ГФЭК) для национальных экономик (кроме США), отраслей и предприятий носят внешний характер» [Евразийский стандарт, 2009, 5]. В данном примере использован глагол «прогнозировать», который только в сочетании «прогнозировать кризис» (предвидеть кризис, рассчитать возможность возникновения кризиса научными методами) является отраслевым термином предметной области «Антикризисное управление».

«Часть нерентабельных производственных объектов, как правило, входит в основную технологическую цепочку предприятия. При этом в стабилизационной программе невозможно корректно определить, какие из них имеет смысл **сохранить**, а какие в любом случае следует **ликвидировать** – это требует детального анализа, осуществимого только в рамках реструктуризации. Для того чтобы **минимизировать** риск от подобного шага, необходимо **ранжировать** производства по степени зависимости от них технологического цикла предприятия» [Шерстнева, 2008, 189]. В данном примере представлены общеупотребительные глаголы, в которых терминологичность проявляется лишь в сочетаниях «сохранить нерентабельные производственные объекты, ликвидировать нерентабельные производственные объекты», тогда как в терминах «минимизация риска» и «ранжирование производства» в этом контексте имена существительные заменены глагольными формами, которые более приемлемы для сферы употребления.

«... каждая компания должна **предвидеть** ситуации кризиса, предотвращать их или своевременно **реагировать**, минимизируя потери всех видов активов, в том числе репутации» [Алешина, 2003, 374]. В сфере фиксации терминов предметной области «Антикризисное управление» возможно использование синонимов «предвидеть кризис» – «прогнозировать кризис», реагировать на ситуации кризиса, то есть предпринять меры по урегулированию ситуации кризиса.

«Тем не менее, с точки зрения здравого смысла представляется целесообразным предположить, что банкротство предприятия не является неожиданным, за исключением, наверное, тех случаев, когда оно является преднамеренным. То есть факту банкротства предприятия должны предшествовать события, которые могут **сигнализировать** об ухудшении финансового состояния предприятия, и это должно найти свое отражение в официальной финансовой отчетности и в динамике изменения финансовых показателей» [Богданова, Алексеева, 2011, 51].

«Видоизменяя эту структуру, риск-менеджер получает возможность **контролировать** уровень неопределенности. При использовании допущения о том, что иногда выплаты опциона не будут произведены или будут произведены неполностью, то расходы на реализацию стратегии репликации за счет риска возникновения убытков в таких случаях **снижаются**» [Калашникова, 2014, 265]. Существительные в терминах «контроль риска» и «снижение расходов» в этом случае также заменены глагольными формами, а их принадлежность к исследуемой терминосистеме прослеживается лишь в сочетании с характерными терминами антикризисноуправленческой области «риск», «расходы».

«При разработке концессионного соглашения необходимо указать все возможные риски и закрепить их за теми участниками, которые наиболее эффективно смогут **управлять** ими» [Чернышев, Козенкова, 2014, 267]. Термин «управлять» является ключевым в антикризисном управлении, хотя он заимствован из общеупотребительной лексики, при этом он сохранил одно из значений, приведенных в толковом словаре русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой «1. Направлять ход, движение кого-чего-нибудь. 2. **Руководить, направлять деятельность, действия кого чего-нибудь.** 3. В грамматике: осуществлять связь управления» [Ожегов, Шведова, 2008, 836].

«Нацбанк Казахстана **девальвировал** национальную валюту в феврале 2009 года на следующий месяц после поступления максимального сигнала индикатора» [Оценка Центра макроэкономических исследований, 2013, 12]. Отраслевой термин «девальвировать» в сфере фиксации закреплен формой «девальвация».

Заключение

В приведенных выше примерах употребляются термины-глаголы и терминологические-глаголы. Мы ранее отмечали, что среди них встречаются глаголы как отраслевые, так и общеупотребительные, причем терминологичность большинства из них проявляется лишь в словосочетаниях. На наш взгляд, это является особенностью предметной области «Антикризисное управление», равно как и то, что в сфере фиксации представленность глаголов-терминов минимальна, ведь многие из них имеют эквиваленты в форме терминов-существительных, тогда как в сфере употребления термины-глаголы успешно функционируют и получили широкое распространение.

Библиография

1. Авербух К.Я. Общая теория термина: комплексно-вариологический подход: дис. ... д-ра филол. наук. М., 2005. 324 с.
2. Алешина И.В. Паблик рилейшнз для менеджеров. М.: Экмос, 2003. 480 с.
3. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. 608 с.
4. Балашов А.П. Антикризисное управление. Новосибирск, 2004. 176 с.
5. Богданова Т.К., Алексеева Ю.А. Прогнозирование вероятности банкротства предприятий с учетом изменения финансовых показателей в динамике // Бизнес-информатика. № 1(15). 2011. С. 50-60.
6. Винокур Г.О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии // Труды МИИФЛИ. 1939. Т. 5. С. 3-54.
7. Евразийский стандарт антикризисного управления проектами. Версия 1.2/090321/2. М., 2009.
8. Калашникова Т. Хеджирование финансовых опционов на нестабильном финансовом рынке // Риск, ресурсы, информация, снабжение, конкуренция. 2014. №1. С. 263-265.
9. Канделаки Т.Л. Семантика и мотивированность терминов. М.: Наука, 1977. 167 с.

10. Кухарж Й. К общей характеристике номинации // *Travaux linguistics de Prague: Etudes structurales dediees au VI Congres des slsvistes*. Prague. 1968. Т. 3.
11. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: ИТИ Технологии, 2008. 944 с.
12. Оценка Центра макроэкономических исследований вероятности валютного кризиса в Республике Беларусь, Казахстане и Украине 2013: отчет центра макроэкономических обзоров Сбербанка России. Сентябрь, 2013. 20 с.
13. Реформатский А.А. Мысли о терминологии // *Современные проблемы русской терминологии*. М.: Наука, 1986. С. 163-198.
14. Суперанская А.В. Подольская Н.В., Васильева Н.В. *Общая терминология: вопросы теории*. М.: Наука, 2012. 248 с.
15. Чернышев И., Козенкова Т. Особенности управления рисками в проектах международных транспортных коридоров // *Риск, ресурсы, информация, снабжение, конкуренция*. 2014. № 1. С. 266-271.
16. Чернявский А.Д. *Антикризисное управление*. К.: МАУП, 2000. 208 с.
17. Шерстнева Н.Л. Антикризисное управление в условиях финансового кризиса // *Вестник СамГУ*. 2008. № 7 (66). С. 185-194.
18. Юн Г.Б. Таль Г.К., Григорьев В.В. *Словарь по антикризисному управлению*. М.: Дело, 2003. 448 с.
19. Alfonso G.-H., Suzanne S. Crisis Communications Management on the Web: How Internet-Based Technologies are Changing the Way Public Relations Professionals Handle Business Crises // *Journal of Contingencies & Crisis Management*. 2008. Vol. 16. Issue 3. P. 143-153.
20. Brown L., Buskey F. Creative Crisis // *Journal of Adolescent & Adult Literacy*. 2014. Vol. 58. Issue 1. P. 37-47.
21. Dixon R.M.W. *Adjective classes. A cross-linguistic typology. Exploration in linguistic typology*. Oxford University press, 2006. 370 p.
22. Fink S. *Crisis Management: Planning for the Inevitable*. NY: AMACOM, 1986. 255 p.
23. Gauld Q. Empathy beyond the human: Interactivity and kinetic art in the context of a global crisis // *Technoetic Arts: A Journal of Speculative Research*. 2014. Vol. 12. Issue 2/3. P. 389-398.

24. Gerth H.H. Crisis Management of Social Structures: Planning, Propaganda and Societal Morale // *International Journal of Politics, Culture & Society*. 1992. Vol. 5. Issue 3. P. 337-359.
25. Hart P. Symbols, Rituals and Power: The Lost Dimensions of Crisis Management // *Journal of Contingencies & Crisis Management*. 1993. Vol. 1. Issue 1. P. 36-50.
26. Jaques T. Issue management and crisis management: An integrated, non-linear, relational construct // *Public Relations Review*. 2007. Vol. 33. Issue 2. P. 147-157.
27. König J.C.L., Wiedmann K.-P. Governmental management by trust communication: German organizational rhetoric in the 2008 financial crisis // *On the Horizon*. 2015. Vol. 23. Issue 1. P. 33-45.
28. Laere J. Wandering Through Crisis and Everyday Organizing; Revealing the Subjective Nature of Interpretive, Temporal and Organizational Boundaries // *Journal of Contingencies & Crisis Management*. 2013. Vol. 21. Issue 1. P. 17-25.
29. Laws E., Prideaux B. Crisis Management: A Suggested Typology // *Journal of Travel & Tourism Marketing*. 2005. Vol. 19. Issue 2/3. P. 1-8.
30. NyBlom S.E. Understanding Crisis Management // *Professional Safety*. 2003. Vol. 48. Issue 3. P. 18-25.
31. Pauchant T.C., Douville R. Recent research in crisis management: A study of 24 authors' publications from 1986 to 1991 // *Industrial and Environmental Crisis Quarterly*. 1994. Pp. 43–61.
32. Rankin A., Dahlbäck N., Lundberg J. A case study of factor influencing role improvisation in crisis response teams // *Cognition, Technology & Work*. 2013. Vol. 15. Issue 1. P. 79-93.
33. Santana G. Crisis Management and Tourism: Beyond the Rhetoric // *Journal of Travel & Tourism Marketing*. 2003. Vol. 15. Issue 4. P. 299-321.
34. Smith K., Megyesi B., Velupillai S., Kvist M., Andersen G., Hardt D. Professional language in Swedish clinical text: Linguistic characterization and comparative studies // *Nordic Journal of Linguistics* (Cambridge University Press). 2014. Vol. 37. Issue 2. P. 297-323.

Peculiarities of risk management term distribution among parts of speech

Maynur E. Akhmetova

Postgraduate student, Stavropol State Pedagogical Institute,
355000, 417a Lenina str., Stavropol, Russian Federation;
e-mail: mail@sspi.ru

Abstract

This paper dwells upon the problem of part of speech distribution of risk management terminology. For a long time the idea that only nouns had potential to name concepts of languages for special purposes wasn't questioned or challenged at all. The development of the theory of terminology caused outside viewpoints to traditional approach. Group of linguists made the issue of part of speech distribution of terms the subject of debates in various areas. Some of them are still traditional, while the others consider the possibility of using verbs, adjectives, adverbs, pronouns and other parts of speech in term nomination process. We agree with the Russian scientist K.Y. Averbukh, who believed terminology should be studied in two areas. He distinguished the area of fixation and usage. This leads us to summary that terms are dynamic units which might change their form in usage to ease and comfort communication, but they still carry the specialized knowledge. There are terms represented by nouns, verbs, adjectives, adverbs, participles, pronouns in modern terminological dictionaries. As the analysis shows the area of fixation of risk management terminology is characterized by a great amount of terms, represented by nouns. Terms represented by verbs are not popular in the area of fixation, but verbal forms of nouns are widely practised in the usage. Besides, there are a lot of adjectival terms in risk management terminology domain. We divided them into semantical types distinguished by Dixon.

For citation

Akhmetova M.E. (2015) Spetsifika chasterechnoi prinadlezhnosti terminov oblasti "antikrizisnoe upravlenie" [Peculiarities of risk management term distribution among parts of speech]. *Yazyk. Slovesnost'. Kul'tura* [Language. Philology. Culture], 1, pp. 10-29.

Keywords

Term, part of speech, area of fixation, usage, semantical structure, semantical types.

References

1. Akhmanova O.S. (1966) *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [Dictionary of linguistic terms]. Moscow: Sovetskaya enciclopedia Publ, 608 p.
2. Aleshina I.V. (2003) *Pablik rileishnz dlya menedzherov* [PR for managers]. Moscow: Eksmo Publ.
3. Alfonso G.-H., Suzanne S. (2008) Crisis Communications Management on the Web: How Internet-Based Technologies are Changing the Way Public Relations Professionals Handle Business Crises. *Journal of Contingencies & Crisis Management*, 16 (3), pp. 143-153.
4. Averbukh K.Ya. (2005) *Obshchaya teoriya termina: kompleksno-variologicheskii podkhod. Dokt. Diss.* [General theory of term: complex and variation approach. Doct. Diss.]. Moscow.
5. Balashov A.P. (2004) *Antikrizisnoe upravlenie* [Risk management]. Novosibirsk, 176 p.
6. Bogdanova T.K., Alekseeva Yu.A. (2011) Prognozirovaniye veroyatnosti bankrotstva predpriyatii s uchetom izmeneniya finansovykh pokazatelei v dinamike [Forecasting of bankruptcy possibility within the alteration of financial indicators dynamic]. In: *Biznes-Informatika* [Business-IT]. Vol. 1(15), pp. 50-60.
7. Brown L., Buskey F. (2014) Creative Crisis. *Journal of Adolescent & Adult Literacy*, 58 (1), pp. 37-47.
8. Chernyavskiy A.D. (2000) *Antikrizisnoe upravlenie* [Risk management]. Krasnodar: MAUP Publ.
9. Chernyshev I., Kozenkova T. (2014) Osobennosti upravleniya riskami v proektakh mezhdunarodnykh transportnykh koridorov [Features of risk management in international transport corridor projects]. In: *Risk, resursy, informatsiya, snabzhenie, konkurentsia* [Risk, sources, information, provision, competition], 1, pp. 266-271.

10. Dixon R.M.W. (2006) *Adjective classes. A cross-linguistic typology. Exploration in linguistic typology*. Oxford: Oxford University press.
11. *Evraziiskii standart antikrizisnogo upravleniya proektami* (2009) [Eurasian standard of project risk management]. Ver. 1.2/090321/2. Moscow.
12. Fink S. (1986) *Crisis Management: Planning for the Inevitable*. NY: AMACOM Publ.
13. Gauld Q. (2014) Empathy beyond the human: Interactivity and kinetic art in the context of a global crisis. *Technoetic Arts: A Journal of Speculative Research*, 12 (2/3), pp. 389-398.
14. Gerth H.H. (1992) Crisis Management of Social Structures: Planning, Propaganda and Societal Morale. *International Journal of Politics, Culture & Society*, 5 (3), pp. 337-359.
15. Hart P. (1993) Symbols, Rituals and Power: The Lost Dimensions of Crisis Management. *Journal of Contingencies & Crisis Management*, 1 (1), pp. 36-50.
16. Jaques T. (2007) Issue management and crisis management: An integrated, non-linear, relational construct. *Public Relations Review*, 33 (2), pp. 147-157.
17. Kalashnikova T. (2014) Khedzhirovanie finansovykh optionov na nestabil'nom finansovom rynke [Hedging of financial options in unstable financial market]. In: *Risk, resursy, informatsiya, snabzhenie, konkurenciya* [Risk, sources, information, provision, competition], 1, pp. 263-265.
18. Kandelaki T.L. (1977) *Semantika i motivirovannost' terminov* [Semantics and derivation of terms]. Moscow: Nauka Publ.
19. König J.C.L., Wiedmann K.-P. (2015) Governmental management by trust communication: German organizational rhetoric in the 2008 financial crisis. *On the Horizon*, 23 (1), pp. 33-45.
20. Kukharzh I. (1968) K obshchei kharakteristike nominatsii [To general description of nomination]. In: *Travaux linguistique de Prague: Etudes structurales dediees au VI Congres des slavistes*. Prague.
21. Laere J. (2013) Wandering Through Crisis and Everyday Organizing; Revealing the Subjective Nature of Interpretive, Temporal and Organizational Boundaries. *Journal of Contingencies & Crisis Management*, 21 (1), pp. 17-25.
22. Laws E., Prideaux B. (2005) Crisis Management: A Suggested Typology. *Journal of Travel & Tourism Marketing*, 19 (2/3), pp. 1-8.

23. NyBlom S.E. (2003) Understanding Crisis Management. *Professional Safety*, 48 (3), pp. 18-25.
24. *Otsenka Tsentra makroekonomicheskikh issledovaniy veroyatnosti valyutnogo krizisa v Respublike Belarus', Kazakhstane i Ukraine 2013: otchet tsentra makroekonomicheskikh obzorov Sberbanka Rossii* (2013) [Valuation of Center of Macroeconomic researches of Currency crisis possibility in Belarus, Kazakhstan, Ukraine in 2013: report of Macroeconomic review centre of Sberbank of Russia].
25. Ozhegov S.I., Shvedova N.Yu. (2008) *Tolkovyi slovar' russkogo yazyka: 80000 slov i frazeologicheskikh vyrazeniy* [Explanatory dictionary of Russian language: 80000 entries]. 4th ed. Moscow: ITI Tekhnologii Publ.
26. Pauchant T.C., Douville R. (1994) Recent research in crisis management: A study of 24 authors' publications from 1986 to 1991. *Industrial and Environmental Crisis Quarterly*, pp. 43–61.
27. Rankin A., Dahlbäck N., Lundberg J. (2013) A case study of factor influencing role improvisation in crisis response teams. *Cognition, Technology & Work*, 15 (1), pp. 79-93.
28. Reformatskii A.A. (1986) Mysli o terminologii [Thoughts about terminology]. In: *Sovremennye problemy russkoy terminologii* [Modern issues of Russian terminology]. Moscow: Nauka Publ., pp. 163-198.
29. Santana G. (2003) Crisis Management and Tourism: Beyond the Rhetoric // *Journal of Travel & Tourism Marketing*, 15 (4), pp. 299-321.
30. Sherstneva N.L. (2008) Antikrizisnoe upravlenie v usloviyakh finansovogo krizisa [Risk management during financial crisis]. *Vestnik SamGU* [Bulletin of Samara State University], 7(66), pp. 185-194.
31. Smith K., Megyesi B., Velupillai S., Kvist M., Andersen G., Hardt D. (2014) Professional language in Swedish clinical text: Linguistic characterization and comparative studies. *Nordic Journal of Linguistics*, 37 (2), pp. 297-323.
32. Superanskaya A.V., Podol'skaya N.V., Vasil'eva N.V. (2012) *Obshchaya terminologiya: voprosy teorii* [General terminology: problems of theory]. Edited by T.L. Kandelaki. 6th Ed. Moscow: Nauka Publ.

-
33. Vinokur G.O. (1939) O nekotorykh yavleniyakh slovoobrazovaniya v russkoi tekhnicheskoi terminologii [About some word formation phenomena in the Russian technical terminology]. In: *Trudy MIIFLI* [Works of MIIFLI]. Moscow, pp. 3-54.
 34. Yun G.B. Tal' G.K., Grigor'ev V.V. (2003) *Slovar' po antikrizisnomu upravleniyu* [Risk management dictionary]. Moscow: Delo Publ.